



Material and Procurement Services / Services du matériel et des acquisitions  
Procurement Hub – Fredericton / Centre d'approvisionnement – bureau de Fredericton  
301 Bishop Drive / 301, promenade Bishop  
Fredericton (N-B) E3C 2M6

30004292

June 09, 2023 / le 09 juin, 2023

**Subject/ Object: REQUEST FOR PROPOSAL / DEMANDE DE PROPOSITION**

**ADDENDUM # 4 / ADDENDA N° 4**

Further to the above- mentioned Request for Proposal documentation previously forwarded to your firm, Addendum # 4 is hereby issued.

Pour faire suite à la documentation d'accompagnement de l'appel d'offres susmentionné transmise à votre entreprise, l'Addenda n°4 est émis.

**QUESTIONS AND ANSWERS / QUESTIONS ET RÉPONSES:**

**Question #1 / Question no. 1:**

**EN :** What type of chemical characterization is referred to in Section 1.6.8. environmental protection? Would it be possible to have more details on the characterization to be carried out?

**FR :** À quel type de caractérisation chimique fait-on référence à la section 1.6.8. de la protection de l'environnement? Serait-ce possible d'avoir plus de détails sur la caractérisation à effectuer?

**Response #1 / Réponse no. 1:**

**EN :** The characterization must be performed according to the use of premises. The objective is to be able to document the level of contamination of a site prior to its use to determine whether it was the works that caused this contamination or if it was already present, as the case may be. Before works, plan for sampling by an independent laboratory in the traffic and fuel supply areas. If an incident occurs, the analysis will be carried out according to the type of suspected contamination.

**FR :** La caractérisation doit être faite en fonction de l'usage du site. L'objectif est d'être en mesure de documenter le niveau de contamination d'un terrain préalablement à son utilisation pour déterminer si ce sont les travaux qui ont causé cette contamination ou si elle était déjà présente, le cas échéant. Avant les travaux, prévoir de l'échantillonnage par un laboratoire indépendant dans les zones de circulation et de ravitaillement en carburant. Si un incident survenait, l'analyse sera effectuée selon le type de contamination suspectée.

\*\*\*\*\*

**Question #2 / Question no. 2:**

**EN :** Considering the condition of the Touzel bridge, should the contractor prepare his bid considering that it will be opened at the time of works?

**FR :** Considérant la condition du pont Touzel, est-ce que l'entrepreneur doit faire son prix en considérant que celui-ci sera fonctionnel au moment des travaux?

**Response #2 / Réponse no. 2:**

**EN :** DFO is monitoring the situation closely. As of June 7<sup>th</sup>, date for opening of bridge to heavy traffic has not been decided. An optional item will be added in bid form with the additional costs that could be incurred by this situation. These costs will be included in the total as part of the financial evaluation at the bids opening.

**Addition** to the specifications, section 01 11 11 – Description of work, article 1.6:

Item 6 - Additional costs caused by the closure of the Touzel bridge over the Sheldrake River

This item will be paid if the Touzel Bridge remains closed beyond the date set by the contractor for transport in its schedule at the time of award or the actual date of execution, whichever applies. In other words, if the contractor plans to mobilize or demobilize on site on a given date, but there is a delay in execution or contractor postpone works beyond this date, the option will not be payable if the bridge opens in the meantime. On the contrary, if the contractor shows that he is ready on the scheduled date and that the bridge remains closed, the option will be paid up to incurred costs upon justification.

Item includes all additional transportation costs caused by closure (additional mobilization - demobilization; additional site organization; additional transportation of materials, etc.) caused by the situation that prevents the contractor from heavy transporting by road beyond the Sheldrake River.

**DELETE :** [APPENDIX 1 – COMBINED PRICE](#)

**INSERT:** [APPENDIX 1 – COMBINED PRICE – REV1](#)

**FR :** Le MPO suit la situation avec attention. En date du 7 juin, la date de rétablissement du trafic lourd n'est pas statuée. Un poste optionnel sera ajouté au bordereau avec les couts supplémentaires qui pourraient être occasionnés par cette situation. Ces couts seront inclus au total dans le cadre de l'évaluation financière à l'ouverture des soumissions.

**Ajout** au devis, section 01 11 11 – Description des travaux, article 1.6 :

Poste 6 - Couts additionnels occasionnés par la fermeture du pont Touzel au-dessus de la rivière Sheldrake

Ce poste sera payé si le pont Touzel demeure fermé au-delà de la date prévue par l'entrepreneur pour le transport dans son échéancier à l'octroi ou la date réelle d'exécution, selon l'éventualité qui s'applique. Autrement dit, si l'entrepreneur prévoit se mobiliser ou se démobiliser au site à une date donnée, mais qu'il survient du retard en exécution du projet ou encore que l'entrepreneur reporte les travaux au-delà de cette date, l'option ne sera pas payable si le pont ouvre entre temps. Au contraire, si l'entrepreneur démontre qu'il est prêt à la date prévue et que le pont demeure fermé, l'option est payable en concurrence des frais encourus, sur présentation des justificatifs.

Le poste inclut tous les frais de transport additionnels seulement occasionnés par la fermeture du pont qui fait en sorte que l'entrepreneur ne peut effectuer du transport lourd par la route au-delà de la rivière Sheldrake (mobilisation – démobilisation supplémentaire; organisation de chantier supplémentaire; transports d'équipements supplémentaire, temps de main d'œuvre supplémentaire, frais supplémentaires pour la livraison de matériaux et les autres frais reliés).

**SUPPRIMER :** [APPENDICE 1 – FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS](#)

**INSÉRER :** [APPENDIX 1 – COMBINED PRICE – REV1](#)

\*\*\*\*\*

**Question #3 / Question no. 3:**

**EN :** Are geotechnical data of the soils at the work site available? If not, is there an adjustment method provided to consider settlement?

**FR :** Est-ce que des données géotechniques des sols à l'endroit des travaux sont disponibles? Sinon est-ce qu'une méthode d'ajustement est prévue pour la pierre qui pourrait s'enfoncer dans les sols?

**Response #3 / Réponse no. 3:**

**EN :** The objective is to achieve the net height between the surrounding seabed and the top of the reefs. If settlement occurs during installation, this will be taken into account by the payment per ton within the limits of the work as specified in the plan. The deduction of out-of-limit quantities is indicated in the specification.

**FR :** L'objectif est d'atteindre la hauteur nette entre le fond marin environnant et le dessus des récifs. Si du tassement se produit à l'installation, ce sera pris en compte par le paiement à la tonne dans les limites de l'ouvrage tel que spécifié au plan. La déduction des quantités hors limite est indiquée au devis.

\*\*\*\*\*

**Question #4 / Question no. 4:**

**EN :** In response to Question 1 of Addendum 3 posted June 7, can you confirm that General Condition (GC 3.13) – “Warranty and rectification of defects in work” only applies prior to acceptance of the last bathymetric survey? Once the last bathymetric survey has been accepted, the guarantee no longer applies?

**FR :** En réponse à question 1 de l'addenda 3 publié le 7 juin, pouvez-vous confirmer que la Condition Générale (CG 3.13) – « Garantie et rectification des déficiences des travaux » ne s'applique qu'avant l'acceptation du dernier levé bathymétrique? Une fois le dernier levé bathymétrique accepté la garantie ne s'applique plus?

**Response #4 / Réponse no. 4:**

**EN :** Once the post-work verification bathymetry has been accepted by DFO, the quantities will be final. The warranty does not apply to this aspect, but could apply to deficiencies in materials, for example, which would appear after works, although this is quite unlikely.

**FR :** Lorsque la bathymétrie de vérification post travaux aura été acceptée par le MPO, les quantités seront définitives. La garantie ne concerne pas à cet aspect, mais pourrait s'appliquer aux déficiences de matériaux par exemple, qui apparaîtraient postérieurement aux travaux, bien que ce soit assez peu probable.

All other Terms and Conditions for this requirement remain unchanged.

Toutes les autres modalités de la présente exigence demeurent inchangées.